



**Vocabolario : studiare i vocaboli in grassetto .**

Se nel testo rimangono delle parole che non capite, utilizzare un dizionario tradizionale o consultarne uno su internet, per esempio : <http://garzantilinguistica.sapere.it>

**Copertina esterna**

strampalato

**una manciata**

imperscrutabile

misterioso, oscuro

farfelu, extravagant

**une poignée**

impénétrable

**Copertina interna**

**barricato < barricarsi**

**se barricader**

solipsistico

solipsiste

< solipsismo s. m.1 (filos.) ogni dottrina che concepisca l'io come unica realtà esistente | in campo etico, teoria che assuma il principio dell'egoismo e dell'utile...

**la finzione, il fatto di fingere < fingere**

**feindre**

stravaccato agg. (fam.)

vautré

*se ne stava — sul divano tutto il pomeriggio*

**piombare**

**giungere inaspettatamente**

**arriver à l'improviste**

ruvido

rude, brusque

cagionevole

chancelant, délicat

varcare

franchir, passer, dépasser

scorcio

raccourci

impareggiabile

incomparable

ritrattista

portraitiste

struggente

tormentoso

poignant, déchirant

**Premessa : definizione del *mimetismo batesiano***

mimetismo batesiano

mimétisme batésien

Il mimetismo è un particolare esempio di adattamento all'ambiente; ci sono vari tipi di mimetismo.

Il **mimetismo batesiano** (dal nome del naturalista inglese Henry Walter Bates, che per primo lo ha descritto, osservandolo in Amazzonia) è caratterizzato dal fatto che alcuni animali ne imitano altri che presentano difese antipredatorie molto efficaci o sono disgustosi. Un predatore che si sia imbattuto in una specie pericolosa, difficilmente dimenticherà la brutta esperienza e si terrà alla larga da tutto ciò che somigli alla cattiva esperienza a cui è andato incontro. L'esempio più famoso di mimetismo batesiano è rappresentato dal serpente finto corallo che imita il velenoso serpente corallo.

innocuo

inoffensif

**sfruttare**

**exploiter**

**la somiglianza < somigliare**

**la ressemblance < ressembler**

il predatore

le prédateur

**la sopravvivenza < sopravvivere**

**la survie < survivre**

**PRIMA PARTE : Cividale del Friuli, 12 gennaio 2010**

scrutare

scruter

**porgere, pongo, ho posto**

**tendre**

**riempire**

**remplir**

**Capitolo 1**

**pagina 11**

il piumone

il grillo

poggiato < poggiare

lo spicchio

**gli scarponi**

**di botto**

*si fermò di botto*

il concime

**il coetaneo, i coetanei**

*io e lui siamo coetanei*

da tiro

cavallo da tiro

la lentiggine

**pagina 12**

il cespuglio

i lineamenti

*lineamenti regolari, fini, delicati*

**il tacco, i tacchi**

**tuffarsi**

stropicciarsi (stropicciarsi gli occhi)

la serranda

**schifoso**

tetro

*sguardo tetro, pensieri tetri*

**la sagoma**

**sbadigliare (lo sbadiglio)**

stirare (il ferro da stiro)

**pagina 13**

**un peso sul petto**

**soffocare**

*un peso sul petto mi soffocava*

il vicolo

la bancarella

**il sapone**

**il sopracciglio, le sopracciglia**

**addosso**

*non ho denaro addosso*

**lo scemo** (lo stronzo, l'idiota, il cretino)

*non fare lo scemo, ecc*

il manifesto

l'avvoltoio

**pagina 14**

il ramo

il lutto

**fradicio**

*era bagnato fradicio*

il porcile

**la stronzata**

*non fare stronzate; non fare lo stronzo*

la marcia

**il cellulare, il telefonino**

le duvet, l'édredon

le grillon

appuyer, poser

le quartier, le moracea

les chaussures de ski ou de montagne

**d'un coup, tout à coup**

l'engrais

personne du même âge

de trait

la tache de rousseur

le buisson

les traits

**le talon**

**plonger**

se frotter

le store

**horrible, dégoûtant,**

sombre, noir

**la silhouette**

**bâiller (le bâillement)**

repasser (le fer à repasser)

**un poids sur la poitrine**

**suffoquer, étouffer**

la ruelle

le banc (au marché), l'étalage

**le savon**

**le sourcil**

**sur soi**

**le crétin, l'idiot**

l'affiche

le vautour

la branche

le deuil

**trempe**

la porcherie

**la connerie**

la vitesse (voiture)

le téléphone portable

**pagina 15**

il vespone, la vespa  
il Tevere

**il semaforo**

il marciapiede

**trascinarsi dietro**                      **portarsi dietro**

il gabbiano

appollaiato

il fango

la spazzatura

**pagina 16**

**connettere, connetto, ho connesso**

fare una figuraccia                      fare brutta figura

la stupidaggine, le stupidaggini

*ma che stupidaggine !*

la cafona; il cafone

**la rabbia (arrabbiarsi)**

le nocche

**pagina 17**

il coglione

fulminare

**la parolaccia, le parolacce**

il cruscotto

socchiudere

impedire; impedirsi

**pagina 18**

fare inversione

avviarsi

il rame

impacciare

**l'incrocio**

sporgere, sporgo, ho sporto

*sporgere il braccio, la testa fuori dalla finestra!*

il bagagliaio

affiancarsi

**tirarsi indietro**

affacciarsi

*affacciarsi alla finestra!*

**saltellare**

**un sacco di**

*ci hanno messo un sacco*

**pagina 19**

**il tragitto**

**schiacciare**

la funivia

**spingersi**

**fregarsene**

la battuta

*fare una battuta*

**pagina 20**

**la panchina**

**l'attimo**

**l'istante**

*aspettare un attimo*

**il sorso**

il dalmata

schizzare

le scooter

le Tibre (fiume de Rome)

**le feu rouge**

le trottoir

**traîner derrière soi**

la mouette

perché

la boue

les détritius, les déchets

**faire des connections**

ne pas avoir l'air malin

la bêtise

muffle

**la colère, la rage (se mettre en colère)**

les jointures des doigts

le couillon, le con

fulminer du regard

**le gros mot, l'insulte**

le tableau de bord

entrebailler

empêcher, interdire; s'empêcher, s'interdire

faire demi-tour (en voiture)

se mettre en marche, en mouvement

le cuivre

gêner, encombrer

**le croisement**

mettre, pencher

le coffre

se mettre à côté

**se retirer**

se mettre en avant, se montre

**sautiller**

beaucoup, un tas, un max de

*ils ont mis beaucoup de temps*

**le trajet**

**écraser**

le téléphérique

**se pousser**

**s'en fichere**

une boutade, un trait d'esprit

*faire un trait d'esprit*

**le banc public**

**le moment**

**une gorgée**

le dalmatien

surgir

**pagina 21**

il cercopiteco

il Cercopiteco

**la scimmia**

**la striscia, le strisce**

incoronare

l'andatura

gobbo

ciondolare

**stare simpatico**

*A me stava simpatico*

prendersi troppa confidenza

**spazzare**

il seminterrato

**pagina 22**

mollare

**la scopa**

la guardiola

**afferrare**

inchiodare

il muschio

il marmo

la pensilina

la palma

beccare

**l'androne**

**la cantina**

**il fiato**

*essere, rimanere senza fiato*

tastare

*andare a tastoni*

scarico

**il corridoio**

**spalancare , spalancarsi**

**la polvere**

**pagina 23**

la bava

**la scatola; lo scatolone**

l'infisso

tarlato

il calcare

la sedia impagliata

ammucchiare

la muffa

la tarma

il paralume

il ferro battuto

la testiera

**la zampa**

**la scatoletta**

**il barattolo**

**il fumetto**

le cercopithèque (le primate, la guenon)

il soprannome del portiere

**le singe**

**la bande**

essere attorno, come una corona

la démarche

bossu

balancer

être trop familier

**balayer**

le sous-sol

lâcher

**le balai**

la loge (du concierge)

**prendre, saisir**

freiner brusquement, planter les freins

la mousse

le marbre

l'auvent

le palmier

tomber sur

**l'allée (d'un immeuble)**

**la cave**

**le souffle**

tâter

tâtonner

déchargé

**le couloir**

**ouvrir tout grand**

**la poussière**

la bave

**la boîte**

le cadre (des portes ou des fenêtres)

vermoulu

le calcaire

la chaise en paille

entasser

la moisissure

la mite

l'abat-jour

le fer forgé

la tête de lit

**la patte**

**la boîte de conserve**

**le bocal**

**la BD**

## Capitolo 2

pagina 24

**chiacchierare**

**l'estraneo**

**rivolgere la parola** (*rivolgo, ho rivolto*)

la tata

la ragazza alla pari

vagare

**la scuola elementare**

**le elementari**

l'oleandro

la mensa

pagina 25

mettere i punti

infastidire

**dare fastidio**

**il soffitto**

affacciare su

dare su

nocciola

trapuntato

stinto

**fare finta**

pagina 26

**fregare**

**trasmettere** (*trasmetto, ho trasmesso*)

**sdraiarsi**

**vergognarsi**

sottovoce

la libreria

**essere capace / incapace**

suscitare

è un vero coglione

pagina 27

scoppiare a ridere

micragnoso

incasinare

**tenersi in disparte**

**sennò**

**altrimenti**

**l'insetto**

stecco

il serbatoio

le viscere

rompere

nessuno mi rompeva

**la scuola media**

**le medie**

facoltoso

la retta

**la femmina**

**persona di sesso femminile**

**starsene per conto suo**

pagina 28

rincorrere

mettersi in porta

il fulmine

*arrivare come un fulmine*

tirare botte

il calcio

calciare

il rigore

il calcio di rigore

prendere la rincorsa

**bavarder**

**l'inconnu**

**adresser la parole**

la nounou

la jeune fille au pair

errer

**l'école primaire**

le laurier rose

la cantine scolaire

recoudre, faire des points de suture

**embêter, gêner**

**le plafond**

donner sur

noisette

matelassé

déteint

**faire semblant**

**tromper, induire en erreur**

**transmettre**

**se coucher**

**se gêner, avoir honte**

à voix basse

la bibliothèque (meuble)/ la librairie

**être capable / incapable**

évoquer

c'est un vrai con

éclater de rire

avare

chambouler, chambarder

**se tenir à l'écart**

**sinon**

**l'insecte**

maigre

le réservoir

les viscere

fig. casser les pieds

personne ne me cassait les pieds

**l'école secondaire I, le cycle**

aisé, riche

la pension

rester dans son coin

courir après

se mettre dans le but, devenir gardien de but

l'éclair /la foudre

donner des coups (de pieds)

le coup de pieds

tirer du pieds

le penalty

prendre son élan

parare  
**la squadra**  
**nascondersi**  
**la nonna**  
la badante  
**pagina 29**  
giocare a canasta  
Bloody Mary  
**il patto**  
**i figli di papà**  
**dare un'occhiata**  
l'Egitto, gli egizi  
la pacca  
una **pacca amichevole**, una **pacca sulla spalla**  
**il liceo**  
il liceo classico  
**svenire**  
per poco non **svenivo**  
le tette il seno  
arrampicarsi  
arrampicarsi su un albero  
il ramo  
tirare contro  
**l'ansia**  
**appoggiarsi**  
**pagina 30**  
**sussurrare**  
tenersi a braccetto  
il birillo  
in trance  
il tronco  
**il penultimo**  
**il banco**  
**il pianeta, i pianeti** (masc!)  
in branco in gruppo  
la stasi  
**prendere in giro**  
il cancellino  
il disadatto  
**il carcere** la prigione  
**pagina 31**  
i tropici  
**la vespa**  
l'addome  
sporgente  
il pungiglione  
**l'uccello**  
la lucertola  
persino perfino  
vigilato sorvegliato  
**il buco**  
il vespaio  
**pericoloso (il pericolo)**  
**la felpa**  
**il cappuccio**  
**l'orecchino (masc!)**  
**proibire (isc) (proibisco, ho proibito)**  
**in cambio**  
**Natale**

repousser un but  
**l'équipe**  
**se cacher**  
**la grand-mère**  
auxiliaire de vie (extracommunautaire)  
giocare a carte (canasta = type de jeu)  
cocktail avec vodka, jus de tomates, épices  
**le pacte**  
**les fils à papa**  
**jeter un coup d'oeil**  
l'Egypte, les Egyptiens  
une tape  
**le lycée, le collègue**  
la section avec latin et grec  
**s'évanouir**  
j'ai failli m'évanouir  
la poitrine, les seins  
grimper  
grimper sur un arbre  
la branche  
jeter contre  
**l'anxiété**  
**s'appuyer**  
**murmurer**  
se tenir bras dessus bras dessous  
la quille  
en transe  
le tronc  
**l'avant-dernier**  
**le pupitre**  
**la planète**  
en groupe  
la stagnation  
**se moquer de**  
le chiffon (pour le tableau noir)  
l'inadapté  
**la prison**  
les tropiques  
**la guêpe**  
l'abdomen  
proéminent  
l'aiguillon  
**l'oiseau**  
le lézard  
même, aussi  
surveillé  
**le trou**  
le nid de guêpes  
**dangereux (le danger)**  
**le sweat-shirt**  
**le capuchon**  
**la boucle d'oreilles**  
**interdire**  
**en échange**  
**Noël**

**il motorino**

la fantascienza

**pagina 32**

fare scherzi

inscenare

mettere in scena

la farsa

il solco

**la mosca****spiegare****cattivo**

la sopraffazione

**l'incubo**

l'esoscheletro

filare dritto

**pagina 33****affollato**

insospettirsi

diventare sospettoso

il bidello

la schiera

fronteggiarsi

**colpire (isc) (colpisco, ho colpito)**

beccare

scatenare

le rappresaglie

parlare fitto fitto

**fregarsene****maledetto****spingere (spingo, ho spinto)**

strillare

urlare

**le cuffie****eccitato**

eccitare

**pagina 34****la schiena**

strozzare

il capannello

essere amici per la pelle

la bolla

accigliato

il pongo

la spazzola

il cazzotto

l'alano

stroncare

fare lo stronzo

**pagina 35**

gli acari

caricarsi

sgommare

la saracinesca

sfocato

**le vélomoteur**

la science-fiction

faire des gags, des plaisanteries

mettre en scène

la farce

l'ornière

**la mouche****expliquer****méchant**

l'abus

**le cauchemar**

l'exosquelette

Un **exosquelette** ou **squelette externe**, par opposition à *endosquelette*, est une caractéristique anatomique externe qui supporte et protège un animal. Beaucoup d'invertébrés, comme les insectes, les crustacés et les mollusques, possèdent un exosquelette. La partie abdominale d'un exosquelette est communément appelée « carapace ».

aller bien; filer droit

**bondé, plein de gens**

devenir soupçonneux

le concierge

la troupe

s'affronter

**toucher, atteindre, frapper**

attraper, toucher

déchaîner, déclancher

les représailles

parler avec beaucoup d'animation

**s'en ficher, ne pas accorder d'importance****maudit****pousser**

hurler

**les écouteurs**

excité ; exciter

**le dos**

étrangler

le groupe

être ami envers et contre tout

la bulle

renfrogné

la pâte à modeler

la brosse

un coup (de poing)

= un cane da guardia

casser

faire le con

les acariens

emmener (derrière sur la moto)

démarrer sur les chapeaux de roue

le rideau (de fer qui ferme les magasins)

flou

<b>la macchia</b>		<b>la tache</b>	
il camoscio		le chamois	
<b>pagina 36</b>			
balbettare		balbutier	
<b>abbracciare</b>		<b>enlacer</b>	
<b>alzarsi</b>		<b>se lever</b>	
poggiare	mettere	mettre, placer	
tirare su con il naso		renifler	
il rubinetto		le robinet	
<b>la bugia</b>	<b>la balla</b>	<b>le mensonge</b>	
<b>pagina 37</b>			
<b>scherzare</b>		<b>plaisanter</b>	
sconfitto		vaincu	
<b>umiliante</b>		<b>humiliant</b>	
<b>sopportare</b>		<b>supporter</b>	
impuntarsi		buter contre, se heurter à	
il gradino		la marche d'escalier	
<b>arricchire</b>		<b>enrichir</b>	
<b>il capriccio</b>		<b>le caprice</b>	
<b>la catena</b>		<b>la chaîne = le cadenas</b>	
<b>pagina 38</b>			
la frangia	la frangetta	la frange	la petite frange
l'anta		le battant	
<b>le mutande</b>		<b>les slips</b>	
bianchiccio		blanchâtre	
il verme		le ver de terre	
il ramo	il ramoscello	la branche , la brindille	
i calcinacci		les gravats	
il casino		le bordel, aussi figuré	
<i>ma che casino!</i>			
<b>pagina 39</b>			
arroventato		brûlant	
piroettare		tourner sur soi, faire des pirouettes	
la tartaruga		la tortue	
destarsi	svegliarsi	se réveiller	
l'elmo		le casque	
Scipio		Scipion (général romain)	
<b>il mostro</b>		<b>le monstre</b>	
<b>impazzire</b>	<b>diventare pazzo</b>	<b>devenir fou</b>	
<b>buio</b>		<b>sombre, ombscur</b>	
<b>accogliente</b>		<b>accueillant</b>	
<b>dimenticare</b>		<b>oublier</b>	



### **Capitolo 3**

**pagina 40**

lo sciacquone

il secchio

**il lavandino**

**il gabinetto**

fare fuori

**la tavoletta di cioccolata**

**la razza umana**

sterminare

il sotterraneo

l'alieno

ignoto

**sconosciuto**

lo spray

unto

il comò

la tacca

due tacche

**pagina 41**

i carciofini

fare fuori

**lo squillo del telefono**

a tastoni

in bilico

**lo schermo**

**strano**

**pagina 42**

**rivolgersi à (rivolgo, ho rivolto)**

**cavarsela**

**riflettere**

mollare

**rompersi**

**dare fastidio**

la sbarra

marcio

spandere

l'edera

**intravedere**

**pagina 43**

**il piano**

**steso**

il bassotto

arrotolato

il vassoio

la ciambella

**togliere (tolgo, ho tolto)**

### **Capitolo 4**

**pagina 44**

**l'ingorgo, ghi**

irraggiare

irradiare

*la felicità le irradiava il volto, il sole irradia la terra*

il barbone

imbustato < imbustare : mettere in una busta

**il sacco a pelo**

lercio

molto sporco

**il sacco, chi**

**la spazzatura**

**i sacchi della spazzatura**

**fasciare**

la chasse d'eau

le seau

**le lavabo**

**les WC**

liquidier

**la plaque de chocolat**

**la race humaine**

exterminer

le souterrain

l'extraterrestre

**inconnu**

le spray

graisseux

la commode

l'entaille      deux signaux (pour le réseau)

les petits artichauds

liquidier; éliminer

**la sonnerie du téléphone**

à tâtons

en équilibre

**l'écran**

**étrange**

**s'adresser à**

**s'en sortir, s'en tirer**

**réfléchir**

lâcher, laisser tomber

**se casser**

**déranger**

le barreau

pourri

répandre

le lierre

**entrevoir**

**l'étage**

**étendu**

le basset (race de chien)

roulé en boule, enroulé

le plateau

une sorte de gâteau

**enlever**

**l'embouteillage, le bouchon (voiture)**

éclairer

le clochard

enveloppé

**le sac de couchage**

sale

**le sac**

**les détritius**

**les sacs poubelles**

**bander**

*fasciarsi un dito, una ferita*

la mummia

**il clacson**

~~pagina 45~~

il drago, ghi

la lucertola

addomesticare

la strofa

**lo scemo**

*che scemo ! Non fare lo scemo !*

**a(d) un tratto**

discinto

~~pagina 46~~

il fuoristrada

**il parcheggio**

la sterzata

**schiacciare**

il pedale (masc)

**mollare**

la frizione

schizzare

**la cintura di sicurezza**

**singhiozzare**

appiccicato < appicciare

sbuffare

**sporgersi**

*È vietato sporgersi dal finestrino.*

**accorgersi, accorto**

**spalancarsi**

estroflesso

il paguro

~~pagina 47~~

la chela

*le chele del granchio*

la conchiglia

corvino

mortificato

accucciarsi

lo specchietto

trucidare

sporgere, sporgo, ho sporto

*sporgere la testa dal finestrino*

slacciare

**macchiarsi**

**la macchia**

il pedone

**l'ombrello**

strombazzare

la pigna

**spostarsi**

~~pagina 48~~

**il senso di colpa**

**finto < fingere, fingo, ho finto**

mischiarsi

luccicante

la ciocca

**l'occhiata**

*dare un'occhiata*

la momie

**le klaxon**

le dragon

le lézard

domestiquer, apprivoiser

la strophe

**l'idiot**

**tout d'un coup, soudainement**

a demi-nu

une voiture 4x4

**le parking**

un coup de volant, braquage

**écraser**

la pédale

**lâcher, laisser tomber**

l'embrayage

gicler

**la ceinture de sécurité**

**sangloter**

coller

haleter, souffler

**se pencher**

**se rendre compte**

**s'ouvrir grand**

extra-fléchi

le pagure : **Crustacé de l'ordre des décapodes**

**appelé aussi bernard-l'ermite.**

la pince

*les pinces du crabe*

la coquille

noir

mortifié

s'accroupir

le rétroviseur

trucider

pencher, mettre en avant

détacher

**se tacher**

**la tache**

le piéton

**le parapluie**

klaxonner (de manière répétée)

la pive

**se déplacer**

**le sentiment de culpabilité**

**feint < feindre, faire semblant**

se mélanger

luisant

la mère

**le coup d'oeil**

*jeter un coup d'oeil*

squadrare		dévisager
<i>lo squadrava in silenzio; mi squadro dalla testa ai piedi</i>		
inquadrare		encadrer
la preda		la proie
il laziale = quello che fa il tifo per la Lazio (squadra di calcio)		le supporter de la Lazio (équipe de football)
il pettirosso		le rouge-gorge
<b>il carrozziere</b>		<b>le carrossier</b>
<b>chiedere scusa</b>	<b>scusarsi</b>	<b>demander pardon, s'excuser</b>
<b>lo stipendio</b>		<b>le salaire</b>
<b>il cameriere</b>		<b>le serveur</b>
<b>svenire</b>		<b>s'évanouir</b>
<b>pagina 49</b>		
sbigottito		stupéfait, ahuri
vacillare		vaciller
assorbire		absorber
la mazzata		le coup de massue
la narice		la narine
fremere		frémir
grugnire		grogner
la troia		la truie
	fig. troia = puttana	putain
il cazzo (vol.)		la queue, la bite
<i>che cazzo stai dicendo; che testa di cazzo</i>		<b>registro volgare</b>
formicolare > la formica		fourmiller > la fourmi
<b>il disprezzo</b>		<b>le mépris</b>
<b>la rabbia</b>		<b>la rage</b>
sopraffatto		accablé, écrasé
barcollare		tituber
poggiare, poggio, ho posto		poser
<b>riccio</b>		<b>frisé, bouclé</b>
<b>pagina 50</b>		
il rossetto		le rouge à lèvres
la stronza		la conne
<i>sei solo una stronza in Bmw</i>		<i>Tu n'est qu'une conne en Bmw</i>
la fighetta < la figa / la fica (vol)		le sexe féminin
<b>il marciapiede</b>		<b>le trottoir</b>
la schiera		la troupe
<b>la sagoma</b>		<b>la silhouette</b>
sfocato		flou
<b>afferrare</b>		<b>saisir</b>
strattonare		bousculer
<b>pagina 51</b>		
<b>acuto</b>		<b>aigu</b>
il sampietrino		le pavé
smagliato		filé
<i>una calza smagliata</i>		<i>un bas filé</i>
il piccione		le pigeon
sputare		cracher
sfondare		défoncer
la guglia, le guglie (di chiesa, campanile)		la flèche, l'aiguille

## **Capitolo 5**

### **pagina 52**

i vetri sporchi

il fascio

il riscaldamento

**fare fatica a**

**sbadigliare**

le ascelle

sciacquarsi

**puzzare**

spruzzare

**il panino**

accatastare

la settimana enigmistica

la puntina

**la pietra**

### **pagina 53**

**il mazzo**

**la cartolina**

la posata

annerito

la parrucca

la vestaglia

**mica**

*mica male*

la pila

la cassapanca

la cassa da morto

giacere

*qui giace*

**squillare**

le palle (*volg*) = i testicoli

*che palle !*

**riuscirci**

**farcela**

arrampicarsi

**tranne**

**la sorellastra**

### **pagina 54**

**disturbare**

la trappola

**deluso < deludere, deludo, ho deluso**

**di solito**

**alle volte**

**a volte**

la palestra

dipende

**fare un favore**

acqua in bocca

### **pagina 55**

sollevare le spalle

fregare qualcuno

Pasqua

**andare a trovare**

**il cattivo umore**

**pazzo**

**fare finta**

essere bocciato

**scappare di casa**

capire a pezzi e bocconi

les vitres sales

le faisceau

le chauffage

**avoir de la peine à**

**bailler**

les aisselles

se rincer

**puer**

vaporiser

**le sandwich**

entasser

le magazine de rébus et mots croisés

la punaise

**la pierre**

**le tas**

**la carte postale**

le couvert

noirci

la perruque

le peignoir

**ne pas du tout**

*c'est pas mal du tout*

la pile

le coffre

le cercueil

être couché

*ci-gît*

**retentir**

les testicules

**y parvenir, réussir**

**y parvenir, réussir**

grimpeur

**à part, à l'exception de**

**la demi-soeur**

**déranger**

le piège

**déçu < décevoir**

**en général**

**parfois**

la salle de gymnastique/ le fitness

cela dépend

**rendre un service**

motus et bouche cousue

hausser les épaules

rouler, tromper quelqu'un

Pâques

**rendre visite**

**la mauvaise humeur**

**fou**

**faire semblant**

être recalé, doubler

**faire une fugue**

comprendre entre les lignes

**i miei = i miei genitori (i tuoi, i suoi, ....)**

**lasciarsi sfuggire qualcosa**

**pagina56**

**il prete**

**l'albero da frutta**

**l'orto**

Cenerentola

infuocare la faccia

**sedersi**

**i capelli ricci**

**la schiena**

spruzzare

le tette (volg) = i seni

la regina

un regno medievale

la scheda

**lo studio**

**risolvere**

**bastare**

*basterebbe che...*

**recitare**

in falsetto

*voce in falsetto*

**pagina57**

**voler bene**

**spegnere, spengo, ho spento**

**cancellare**

le cuffie

**il funghetto < il fungo**

**il cibo**

la tana

schiacciare

il pisolino

di colpo

armeggiare

**la serratura**

**sfiorare**

**muoversi**

appiccicarsi

tappare

**pagina58**

**lo slancio**

la ragnatela

**colpire (isc)**

lo spigolo

l'angolo

**il comodino**

ingoiare

zoppicare

**lo spazio**

graffiare

**scivolare**

ammucchiare

rotoli di tappeti

il timpano

**spingere**

**spalancarsi**

**mordere**

**la stoffa**

puzzolente

**mes parents (tes, ses, ...)**

**laisser échapper quelque chose**

**le prêtre**

**l'arbre fruitier**

**le jardin potager**

Cendrillon

diventare rosso in faccia

**s'asseoir**

**les cheveux frisés**

**le dos**

gicler

la poitrine, les seins

la reine

un royaume du Moyen-Âge

la fiche

**le bureau**

**résoudre**

**suffire**

*il suffirait que ...*

**jouer, réciter**

avec une voix de fausset

*une voix de fausset*

**bien aimer**

**éteindre**

**effacer**

les écouteurs

**le petit champignon < le champignon**

**la nourriture**

la tanière

écraser

la sieste, le petit somme

tout à coup

trafiquer, bricoler

**la serrure**

**effleurer**

**bouger**

se coller

boucher

**l'élan**

la toile d'araignée

**frapper**

l'angle, le coin

**la table de nuit**

avalier

boiter

**l'espace**

griffer

**glisser**

entasser

des rouleaux de tapis

le tympan

**pousser**

**s'ouvrir tout grand**

**mordre**

**l'étoffe**

puante

lo spicchio  
 il pavimento  
**lo stivale**  
 i mocassini  
**averne un sacco**  
**le scarpe da ginnastica**  
 chiunque  
 aggirarsi  
**il raffreddore**  
 il barattolo  
 poggiare, poggio, ho posto  
 pagina59  
 stritolare  
 giocherellone (n. e agg.)  
**comunque**  
**muoversi, mi muovo, mi sono mosso/a**  
 sordo  
**tirarsi su**  
 il muso  
 strisciare  
 lo zigomo  
**il volto**  
**la maglietta**  
**stinto**  
**il giaccone**  
**perplesso**  
**imbarazzato**  
**nascondersi, mi nascondo, mi sono nascosto/a**  
**a malapena**  
 pagina60  
**guardarsi attorno**  
 su  
 stirare  
 l'impegno  
 → d'impegno  
 fregarsene  
*che non gliene fregasse niente/nulla*  
**la traccia**  
**scuotere, scosso**  
*scuotere la testa*  
**sottovoce**  
**il pugno**  
 la console  
**lo scotch**  
**trascinare**  
**il trucco, i trucchi**  
 pagina61  
**sfogliare**  
**parlare tra sé**  
**di scatto**  
**il soffitto**  
 prendere a calci  
 intimorito  
**trattenersi, mi trattengo, mi sono trattenuto/a**  
**dispiacere, mi (ti, gli, ...) dispiace, mi è dispiaciuto**  
 le spese  
 il braccio, le braccia  
 mentire

**il viso**  
**la T-shirt**

≠ giù

**il nastro adesivo**

**di colpo**

la menzogna, la bugia

le quartier, le bout  
 le sol, le plancher  
**la botte**  
 les mocassins  
**en avoir beaucoup**  
**les baskets**  
 n'importe qui, quiconque  
 se déplacer  
**le rhume**  
 le pot  
 poser  
  
 écraser, broyer  
 bon vivant, badin  
**de toute façon**  
**se bolge**  
 sourd  
**se lever**  
 le museau  
 glisser  
 la pommette  
**le visage**  
**le T-shirt**  
**délavé, déteint**  
**la grosse veste**  
**perplexe**  
**embarrassé**  
**se cacher**  
**à (grande) peine**  
  
**se regarder autour**  
 en haut ≠ en bas  
 repasser  
 l'engagement  
 consciencieusement  
 s'en ficher  
*qu'il / qu'elle s'en fichait complètement*  
**la trace**  
**secouer**  
  
**à voix basse**  
**le poing**  
 le rayon (de bibliothèque), le rayonnement  
**le scotch**  
**traîner**  
**le maquillage, les produits de maquillage**  
  
**feuilleter**  
**se parler à soi-même**  
**soudainement**  
**le plafond**  
 donner des coups de pieds  
 apeuré, craintif  
**se retenir**  
**regretter**  
 les dépenses  
 le bras  
 mentir

le mensonge

pagina62

**la palpebra**

beccare

**l'istruzione**

spalmare

sdraiarsi, mi sdraio, mi sono sdraiato/a

frugare

alla rinfusa

l'elenco

pagina63

il velluto

**avere addosso**

**portare**

**in bianco e nero**

**una giacca di pelle**

la bitta

il molo

**scoppiare**

*scoppiare a ridere*

orrendo

orribile

brizzolato

**il buco, chi**

**tirare fuori**

*tirare fuori dai casini*

**il denaro**

**spingere, spingo, ho spinto**

**essere fortunato / sfortunato**

sbagliare

lo sbaglio

pagina64

**basta**

**serio**

**essere simpatico / antipatico**

**ritornare in mente**

la stronzata

**la prova vivente**

**chissà**

**intitolare**

**odiare**

**l'odio**

**risparmiarsi**

**reprimere**

**andare d'accordo**

che cavolo !

**scambiare per**

allearsi

pagina65

**il diario**

galleggiare

**nel buio**

**togliersi, mi tolgo, mi sono tolto**

**bussare**

**il salto**

**il brivido**

**accarezzare**

**soffocare**

**chiunque**

*chiunque fosse*

il bagliore

azzurrognolo

**azzurro**

**terrorizzare**

**il terrore**

**provare**

**la paupière**

attraper, sorprendre

**l'istruzione**

étaler (crème, lotion)

s'étendre

fouiller

pêle-mêle

la liste, l'annuaire

le velours

**porter (vêtement)**

**en noir et blanc**

**une veste en cuir**

la bitta (d'amarrage)

le môle, la jetée

**éclater**

**éclater de rire**

hideux

poivre et sel

**le trou**

**sortir**

*sortir des ennuis, aider*

**l'argent**

**pousser**

**avoir la chance / la malchance**

se tromper

l'erreur

**ça suffit**

**sérieux**

**être sympathique, antipathique**

**revenir à la mémoire**

la connerie

**la preuve vivante**

**qui sait**

**intituler**

**haïr, détester**

**la haine**

**s'économiser, se protéger**

**réprimer**

**bien s'entendre**

mince alors !

**prendre pour**

s'allier

**le journal (personnel, de bord, etc)**

flotter

**dans le noir**

**(s') enlever**

**heurter, frapper (à la porte)**

**le saut**

**le frisson**

**caresser**

**étouffer**

**n'importe qui, quiconque**

**qui que ce soit**

la leur

bleuâtre

**bleu**

**terroriser**

**la terreur**

**essayer**

<b>deglutire</b>	<b>ingoiare</b>	<b>avaler</b>	
<b>inspirare</b>		<b>inspirer</b>	
<b>espirare</b>		<b>expirer</b>	
<b>il pericolo</b>		<b>le danger</b>	
la sbarra		le barreau	
molle		mou, souple	
il polpo		le poulpe	
la torcia		la torche	
<b>pagina66</b>		<b>glacé</b>	
<b>ghiacciato</b>		<b>l'hospitalité</b>	
<b>l'ospitalità</b>		<b>plaisanter</b>	<b>la plaisanterie</b>
<b>scherzare</b>	<b>lo scherzo</b>	ajouter	
aggiungere, aggiungo, ho aggiunto		incrédule	
incredulo		terrible	
bestiale (fam.)		<b>il fait un froid de canard</b>	
<b>fa un freddo bestiale</b>		<b>corriger</b>	
<b>correggere, correggo, ho corretto</b>		<b>allumer</b>	
<b>accendere, accendo, ho acceso</b>		<b>cette nuit</b>	
<b>stanotte</b>		<b>ce soir, ce matin</b>	
	<b>stasera, stamattina</b>	embrouiller, mettre en désordre	
scombinare	mettere in disordine	<b>incognito</b>	
<b>in incognito</b>		ou mieux, ou plutôt	
anzi	o meglio, o piuttosto	<b>je lui écris ou plutôt je lui téléphone tout de suite</b>	
<b>gli scrivo, anzi gli telefono subito</b>		<b>la chambre d'ami</b>	
<b>pagina67</b>		<b>plutôt que</b>	
<b>la stanza degli ospiti</b>		un coup de pied	
<b>piuttosto che</b>		<b>se rendre compte</b>	
il calcio		pleurnicher	
<b>accorgersi, mi accorgo, mi sono accorto</b>		<b>le sourire &lt; sourire</b>	
piagnucolare		le petit sourire	
<b>il sorriso &lt; sorridere, sorrido, ho sorriso</b>		<b>assez</b>	
→ il sorrisetto		<b>se cacher</b>	
<b>abbastanza</b>		immeuble en co-propriété	
<b>nascondersi, mi nascondo, mi sono nascosto/a</b>		<b>implorer</b>	
il condominio		<b>tais-toi !</b>	
<b>implorare</b>			
<b>zitto !</b>			
<b>pagina68</b>			
perfido		perfide	
fottere (volg.)	imbrogliare	tromper, rouler, duper	
il portone		la porte d'entrée	
<b>in fretta</b>		<b>rapidement</b>	
<b>correre, corro, ho/sono corso</b>		<b>courir</b>	
<b>per fortuna</b>		<b>par chance</b>	
che figura di merda ! (volg.)		quel air con !	
<b>salire i gradini due a due</b>		<b>grimper les escaliers deux à deux</b>	
<b>di fronte a</b>		<b>en face de</b>	
<b>di notte</b>	≠ di giorno	<b>pendant la nuit</b>	≠ pendant le jour
il letargo		la léthargie	
lo zingaro		le bohémien, le tzigane	
incasinare (molto fam.)		chambouler, déranger	
la veglia	≠ il sonno	la veille	≠ le sommeil
anestetico		anesthésique	
<b>il quadro</b>		<b>le tableau</b>	
<b>il gioiello</b>		<b>le bijou</b>	
il deficiente		le retardé; ici synonyme d'idiot	
<b>insomma</b>		<b>en somme, en bref, en résumé</b>	
<b>a farla breva</b>		<b>pour être bref, pour raconter brièvement</b>	
<b>il pronto soccorso</b>		<b>les urgences</b>	



**il terremoto**

pagina69

l'androne

il marmo

**Capitolo 6**

pagina70

**togliersi, mi tolgo, mi sono tolto/a**

**incrociare**

**il succo di frutta**

**la bottiglia**

**il sorso**

**pulirsi (isc)**

la manica

**il golf**

stropicciarsi

**la nuvola**

**il fumo**

lo schienale

**fissare**

**forse**

**avere voglia**

**chiacchierare**

pagina71

**la cenere**

**allungarsi**

**buttare**

**la coperta**

**parecchio**

*ci ha messo parecchio per*

in nuda proprietà

**ridere, rido ho riso**

la pensione

pagina72

sparare

appeso

piano

il mozzicone

la palma

scosso < scuotere, scuoto, ho scosso

accucciarsi

pagina73

**di nascosto**

uno che non si fila nessuno

**masticare**

**sputare**

**la guancia**

**la fronte**

**l'occhio, gli occhi**

**la lingua**

**la smorfia**

*smorfie di dolore*

il filo spinato

**il muscolo**

**l'influenza**

**farcela**

**crescere**

contorto

pagina74

**le tremblement de terre**

le hall

le marbre

**enlever**

**croiser**

**le jus de fruit**

**la bouteille**

**la gorgée**

**se nettoyer, se laver**

la manche

**le pullover**

se frotter

**le nuage**

**la fumée**

le dossier

**fixer**

**sans doute**

**avoir envie**

**bavarder**

**la cendre**

**s'allonger**

**jeter**

**la couverture**

**plusieurs, beaucoup de**

*il/elle a mis beaucoup de temps pour*

en viager

**rire**

la retraite

tirer (avec une arme)

suspendu

doucement

le mégot

le palmier

agité < secouer, agiter

se blottir

**en cachette**

quelqu'un qui ne se préoccupe de personne

**mâcher**

**cracher**

**la joue**

**le front**

**l'oeil**

**la langue**

**la grimace**

*des grimaces de douleur*

le fil de fer barbelé

**le muscle**

**la grippe**

**y parvenir**

**grandir**

tordu

rompere le palle (volg.)  
la tana  
**falso**  
ingnocchiarsi  
la pupilla  
l'iride  
scorgere, scorgo, ho scorto  
balbettare  
**stringere, stringo, ho stretto**  
arrendersi  
essere fuori di testa  
dare un'annusata < annusare  
**pagina75**  
**arrabbiato < arrabbiarsi**  
uno scatto  
**il rifugio**  
**all'improvviso**  
**esplodere, esplodo, ho esploso**  
**trattenersi**  
**il capolinea**  
**bisbigliare**  
**pagina76**  
**il polso**  
la stretta  
**cacciare**  
pulcioso pieno di pulci  
**ubbidire (isc)**  
**lo schiavo**  
**impazzire**  
**pagina77**  
artritico  
**fare fatica a**  
squillante  
**l'ansia**  
figurarsi  
*La disturbo ? - Si figuri.*  
**dare del tu**  
**suggerire (isc)**  
**scuotere, scuoto, ho scosso**  
**pagina78**  
strizzare gli occhi  
vomitare  
**esausto**  
**tremare**  
scalciare  
togliersi di dosso  
il tremore  
**la malattia**  
ansimare  
**contagioso**  
la tua malattia si attacca ?  
cagare (volg.)  
*non mi cagare! (volg.)*  
**pagina79**  
il solito  
i cocci  
avvolgersi, mi avvolgo, mi sono avvolto/a  
smaniare  
dare fastidio

casser les pieds à  
la tanière  
**faux**  
s'agenouiller  
la pupille  
l'iris  
apercevoir, distinguer  
balbutier  
**serrer**  
se rendre  
être hors de soi  
renifler  
  
**fâché < se fâcher, se mettre en colère**  
un mouvement vif  
**le refuge**  
**à l'improviste**  
**exploser**  
**se retenir**  
**le terminus**  
**murmurer**  
  
**le poignet**  
l'étreinte  
**chasser**  
pouilleux  
**obéir**  
**l'esclave**  
**devenir fou**  
  
arthritique (qui souffre d'arthrose)  
**avoir de la peine à**  
aigu, perçant  
**l'anxiété**  
s'imaginer  
*Est-ce que je vous dérange ? -Pas du tout.*  
**tutoyer**  
**suggérer/ souffler une réponse**  
**secouer**  
  
faire un clin d'oeil  
vomir  
**exténué**  
**trembler**  
donner des coups de pieds  
s'enlever  
le tremblement  
**la maladie**  
haleter, souffler  
**contagieux**  
ta maladie est contagieuse ?  
chier  
*fiche-moi la paix*  
  
l'habituel  
les débris  
s'envelopper  
s'agiter  
déranger

sudare		transpirer
il levriero		le lévrier
violaceo		violacé
<b>pagina80</b>		
avere spicci		avoir de la monnaie
<b>il biscotto</b>		<b>le biscuit</b>
<b>ora</b>		<b>maintenant</b>
<b>la busta</b>		<b>l'enveloppe</b>
farsi schifo (volg.)		se dégoûter
<b>stupirsi</b>		<b>s'étonner</b>
<b>a fatica</b>		<b>avec peine, difficilement</b>
scorrere		couler
<b>il portafoglio</b>		<b>le portefeuille</b>
<b>l'agenda (s.f.)</b>		<b>l'agenda</b>
<b>la siringa</b>		<b>la seringue</b>
<b>Capitolo 7</b>		
<b>pagina 81</b>		
il fruscio		le bruissement
la scopa		le balai
il tarlo	tarlato	le ver à bois
pungente		rongé par les vers
un tonfo		piquant
<b>socchiuso</b>		un bruit sourd
le mattonelle		<b>entre-ouvert</b>
la lastra di ghiaccio		le carrelage
la fica (volg.)		la plaque de glace
<b>assomigliare</b>		il sesso femminile
lo zombi		<b>ressembler</b>
lo stipite della porta		le zombie
digrignare i denti		l'embrasure de la porte
<b>pagina82</b>		grincer les dents
la maniglia		
dare le spalle		la poignée (de la porte)
<b>stare sempre peggio</b>		tourner le dos
frangersi		<b>aller de plus en plus mal</b>
l'ondata		se briser
contratto		l'ondée
premuta < premere		contracté
<b>il sollievo</b>		pressé < presser
scomodo	≠ comodo	<b>le soulagement</b>
<b>ma invece no</b>		inconfortable
<b>pagina83</b>		≠ confortable
afferrare		<b>mais non, au contraire</b>
iniettato		
<b>l'odio</b>		saisir
<b>spingere, spingo, ho spinto</b>		injecté
<b>implorare</b>		<b>la haine</b>
<b>per favore</b>		<b>pousser</b>
<b>invadere, invado, ho invaso</b>		<b>implorer</b>
<b>cieco</b>		<b>s'il te plaît / s'il vous plaît</b>
inciampare		<b>envahir</b>
ringhiare		<b>aveugle</b>
mollare un ceffone		trébucher
un groppo in gola		aboyer
<b>trattenere</b>		donner une claque
<i>trattenere il soffio, le lacrime</i>		une boule dans la gorge
<b>pagina84</b>		<b>retenir</b>
tirarsi su		<i>retenir son souffle, ses larmes</i>
spaventato		
		se relever
		épouvanté

la scheggia		l'écharde	
il calcagno		le talon	
<b>singhiozzare</b>		<b>sangloter</b>	
zoppicare		boiter	
sussultare		tressaillir	
gliel'ho data (volg.)		j'ai couché avec lui	
scopare		baiser	
schifoso		dégoûtant, répugnant	
il maiale		le cochon	
<b>pagina85</b>			
che schifo (volg.)	fare schifo	c'est dégueulasse !	être répugnant
accasciarsi		s'abattere	
il rantolo < rantolare		le râle < râler	
trapanare		percer	
spezzarsi		se briser	
il fiato		le souffle	
otturare		obstruer, boucher	
<b>il petto</b>		<b>la poitrine</b>	
<b>il sussurro</b>		<b>le murmure</b>	
<b>abbracciare</b>		<b>embrasser</b>	
<b>scoppiare a piangere</b>		<b>éclater en sanglot</b>	
<b>pagina86</b>			
la raffica		la rafale	
placarsi	<b>calmarsi</b>	s'apaiser	<b>se calmer</b>
strizzare		serrer	
<b>il labbro, le labbra</b>		<b>la lèvre</b>	
<b>il sonnifero</b>		<b>le somnifère</b>	
<b>il tumore</b>		<b>la tumeur</b>	
<b>lo stomaco</b>		<b>l'estomac</b>	
<b>l'operazione</b>		<b>l'opération</b>	
<b>ogni volta</b>		<b>chaque fois</b>	
la formica		le formica	
<b>pagina87</b>			
il cornetto		le croissant	
lo zoccolo		le sabot	
imbottito di medicine		bourré de médicaments	
a malapena		difficilement, avec peine	
<b>Capitolo 8</b>			
<b>pagina 88</b>			
barrato		barré	
la pennica		la sieste	
la carrozza		la voiture, le wagon	
<b>il cappuccio</b>		<b>le capuchon</b>	
<b>la felpa</b>		<b>la polaire</b>	
<b>l'ospedale</b>		<b>l'hôpital</b>	
svanire (isc)		s'évanouir	
<b>pagina89</b>			
<b>il salto</b>		<b>le saut</b>	
<b>superare</b>		<b>dépasser</b>	
<b>la scala</b>		<b>l'escalier</b>	
<b>l'ingresso</b>		<b>l'entrée</b>	
<b>sollevare</b>		<b>soulever</b>	
<b>lo schermo</b>		<b>l'écran</b>	
<b>il piano</b>		<b>l'étage</b>	
ciabattare < la ciabatta		traîner les savates (les pieds) < la savate	
<b>il pigiama</b>		<b>le pyjama</b>	
lo zigomo		la pommette	
la barella		le brancard	
riacchiappare		rattraper	

**il comodino**

la flebo sul trespolo

**cascare**

pagina 90

**la guancia, ce****il mucchio**

squamato

**il lenzuolo, le lenzuola**

l'alluce

il talco

**l'alcol**

la retina

sciolto

**avvicinarsi**

scamosciato

la zip

una fitta

contrarre

il bulbo

**la piega**

raggrinzito = raggrinzato

lo sgabello

pagina 91

**appeso < appendere, appendo, ho appeso****la gonna****la camicetta**

il cardigan

la stecca

pagina 92

schiacciare

la federa

sciuparsi

il robottino &lt; il robot

**imparare**

pagina 93

il sottomarino

**riunirsi (isc)****ammazzare**

fare fuori

la fortezza

il razzo

licenziare

**entro dieci minuti****la sabbia**

pagina 94

il sospetto

intercettare

**spedire (isc)**

avvelenato

**essere stanco morto**

pagina 95

galleggiare

il cadavere

il cingolo

la strage

**l'esercito (masc)****non c'è niente da fare****colpire**

pagina 96

tramontare

il tramonto

**la table de nuit**

le goutte à goutte sur le trépied

**tomber****la joue****le tas**

écaillé

**le drap**

le gros orteil

le talc

**l'alcool**

le filet

défait

**s'approcher**

en daim

la fermeture éclair

un élancement (de douleur)

contracter

le globe (oculaire)

**le pli**

flétri

le tabouret

**suspendu < suspendre****la jupe****le chemisier**

le gilet de laine, le cardigan

la baguette

écraser

la fourre (du duvet, de l'édredon)

s'abîmer, se gêner

le petit robot &lt; le robot

**apprendre**

le sous-marin

**se réunir****tuer**

tuer

la forteresse

la fusée

licencier

**d'ici dix minutes****le sable**

le suspect

intercepter

**envoyer**

empoisonné

**être très fatigué**

flotter

le cadavre

la chenille

le massacre

**l'armée****il n'y a rien à faire****frapper**

se coucher (soleil)

le crépuscule

lo scontro  
spaziale  
fare impazzire  
**pagina 97**  
**il suicidio**  
**l'isola tropicale**  
**la luna piena**  
i binocoli  
la tartaruga  
deporre  
**la zampa**  
l'alga  
la cozza  
il carro armato  
il vassoio  
spiazzata  
bofonchiare  
**Capitolo 9**  
**pagina 98**  
vagare  
il cassonetto  
l'immondizia  
portarsi

*non mi sono portato il cellulare*

**la chiusura**  
**accanto a**  
**l'agenzia di viaggi**

il singalese dell'isola di Ceylan

**maledirsi, mi maledico, mi sono maledetto**

**il postino**

**pagina 99**

sconfortato

beccare (fam.)

*non mi sono beccato un brutto voto*

la sommità  
aggrapparsi  
la spina  
issarsi

**goffo**

il seminterrato

l'infisso

calarsi

**la penombra**

**l'appoggio**

**sinistro**

≠ destro

**il gas**

la chiappa

**sparso**

**ovunque**

**pagina 100**

**ovvio**

**rubare**

**a seconda di**

**la ciotola**

la confezione

il rivolo

**sventrato**

**trascinarsi**

**pagina 101**

l'affrontement  
de l'espace  
rendre fou

**le suicide**

**l'île tropicale**

**la pleine lune**

les jumelles, les lunettes d'approche

la tortue

déposer

**la patte**

l'algue

la moule

le char d'assaut

le plateau

déconcertée

marmonner, bafouiller

errer

le conteneur

les détritius

prendre avec

**la fermeture**

**à côté de**

**l'agence de voyage**

Cingalais (= du Sri Lanka)

**se maudire**

**le facteur, le postier**

découragé

prendre, attraper

le sommet

s'accrocher

l'épine

se hisser

**gauche, maladroit**

le sous-sol

le cadre (de porte, de fenêtre)

se laisser glisser

**la pénombre**

**l'appui**

**gauche**

≠ droit

**le gaz**

la fesse

**répandu**

**partout**

**évident**

**voler**

**en fonction de**

**le bol, l'écuelle**

la confection, la boîte, le paquet

le petit ruisseau

**éventré**

**se traîner**

il rombo		le grondement, le vrombissement
stordire (isc)		étourdir
<b>sbadigliare</b>	<b>lo sbadiglio</b>	<b>bâiller</b>
<b>la macchia</b>		<b>le bâillement</b>
<b>il dito, le dita</b>		<b>la tache</b>
pizzicare		<b>le doigt</b>
scuotere		piquer, pincer
<b>ferito</b>	<b>il ferito</b>	secouer
balbettare		<b>blessé</b>
<b>pagina 102</b>		<b>le blessé</b>
la nuca		balbutier
gorgogliare		la nuque
la pasticca		murmurer
<b>il sogno</b>		la pastille
adagiare		<b>le rêve</b>
<b>Capitolo 10</b>		étendre, coucher
<b>pagina 103</b>		
<b>rimettere a posto</b>		<b>ranger</b>
attaccare (fam.)	cominciare	commencer
stregato		hanté
<b>coraggioso</b>		<b>courageux</b>
<b>capace di</b>		<b>capable de</b>
<b>affrontare</b>		<b>affronter</b>
il vampiro		le vampire
<b>pagina 104</b>		
l'attimo		le moment, l'instant
<i>un attimo di silenzio</i>		
<b>qualche giorno fa</b>	<b>alcuni giorni fa</b>	<b>il y a quelques jours</b>
<b>un sacco di problemi</b>		<b>un tas de problèmes</b>
<b>trovare la sua strada</b>		<b>trouver sa voie</b>
averci a che fare		avoir à faire avec ...
la pulce		la puce; ici terme affectueux
<b>pagina 105</b>		
sfregarsi		se frotter
<b>festeggiare</b>		<b>fêter</b>
<b>distendersi, mi distendo, mi sono disteso/a</b>		<b>se détendre</b>
rimanere, rimango, sono rimasto/a		rester
il tonno		le thon
i carciofini sott'olio		les fonds d'artichaut à l'huile
i wafer		les gaufrettes
<b>l'armadio</b>		<b>l'armoire</b>
sgranare		écarquiller
stappare		déboucher
fare fuori		liquider, finir
<i>l'abbiamo fatta fuori tutta</i>		<i>nous l'avons complètement terminée</i>
apparecchiare, apparecchiato		mettre la table
la tovaglia		la nappe
la pezza		la pièce (de tissu)
<i>ha una pezza nei calzoni</i>		<i>il a une pièce à son pantalon</i>
<b>pagina 106</b>		
<b>accendere, accendo, ho acceso</b>		<b>allumer</b>
<b>la candela</b>		<b>la bougie</b>
<b>la scatoletta di tonno</b>		<b>la boîte de thon</b>
a pancia piena		le ventre plein
sciogliere, sciolgo, ho sciolto		fondre, délier
un sacco di		un tas de
lo sci d'acqua		le ski-nautique
<b>abbronzato &lt; abbronzare</b>		<b>bronzé &lt; bronzer</b>
<b>terrorizzato &lt; terrorizzare</b>		<b>terrorisé &lt; terroriser</b>

**la spiaggia, le spiagge**

i braccioli (da nuoto)

il traghetto

il granchio

pagina 107**proporre, propongo, ho proposto**

il riccio

**il marinaio**

il salvagente

**affogare**

il pozzetto

divincolarsi

scuoiare

**incredulo****affondare**

rispuntare &lt; spuntare

lo squalo

la cuccetta

**il nuotatore**pagina 108

anestetizzare

la sentina

fare un tiro (sigaretta)

**l'incubo****il matrimonio**pagina 109**che meraviglia !****il coniglio****abbassare****vergognarsi****il fiato***togliere il fiato*pagina 110**addormentarsi****il furto**pagina 111

la gita

**la bugia (fem)**

la costola

pagina 112

cascarci

**la plage**

"bouées" pour les bras; manchons

le bac (pour traverser un cours d'eau)

le crabe

**proposer**

l'oursin

**le marin**

la bouée

**noyer**

le cockpit du bateau / le petit puits

se débattre, se démener

écorcher

**incrédule****couler**

réémerger &lt; émerger

le requin

la couchette

**le nageur**

anesthésier

la sentine : le fond de la cale d'un navire, où s'amassent les eaux.

prendre une bouffée (cigarette)

**le cauchemar****le mariage****quelle merveille !****le lapin****baisser****avoir honte, se gêner****le souffle***couper le souffle***s'endormir****le vol**

l'excursion

**le mensonge**

la côte

y tomber

**TERZA PARTE : Cividale del Friuli, 12 gennaio 2010**pagina 115

il sorso

**l'addio, gli addii**

filare

tirare vento

il bavero

il trolley

il sampietrino

il cortile

la mattonella

**il lenzuolo, le lenzuola****fare fatica a**

giallognola

la gorgée

**l'adieu**

filer, partir

le vent souffle

le col

la valise à roulettes

le pavé

la cour

carreau, carrelage

**le drap**

avoir de la peine, éprouver de la difficulté

jaunâtre